

91571R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Level 3 Spanish, 2016

91571 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Spanish texts

9.30 a.m. Thursday 17 November 2016
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Spanish 91571.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

FIRST TEXT: *Entrada de blog sobre El Quijote*/Blog entry about Don Quixote

Read this student's blog entry, which explains how students learn about the Spanish novel *Don Quixote* in schools. Use it, AND the Second Text, to answer Question One AND Question Two.

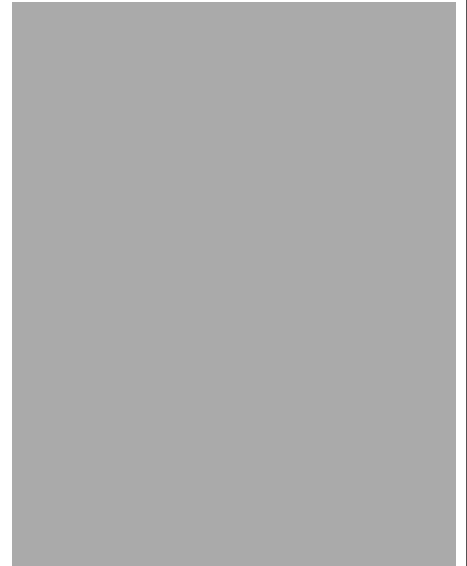
Hola, Lectores:

Como a muchos de vosotros, me toca leerme *El Quijote* para clase y no sé ni por dónde empezar. Hablando con mis compañeros del instituto, me queda claro que leer *El Quijote* supone un gran esfuerzo y dedicación, y la mayoría de nosotros no tenemos el tiempo suficiente que sería necesario para dedicar a su lectura. Esto hace que algunos lleguen a odiar esta novela con todas sus fuerzas, pese a que el profesor de literatura nos repita una y otra vez que el principal objetivo de *El Quijote* es entretener y divertir al lector.

En realidad, ¿alguno de nosotros lee *El Quijote* por placer? Se nos examina de este libro, pero eso ni siquiera quiere decir que nos lo hayamos leído. Muchos alumnos simplemente se estudian las notas de memoria para aprobar el examen.

Estas notas ofrecen datos más que suficientes para conocer todo el argumento de *El Quijote*, sin necesidad de leer la obra entera ni en profundidad. Como resultado de esto, cabe cuestionarse cuál es el objetivo de estudiar *El Quijote*, que ni siquiera ha sido leído.

¿Cuáles son vuestras opiniones? ¿Creéis que merece la pena estudiar *El Quijote* en el instituto o sería mejor olvidarse de él y empezar a leer obras más contemporáneas?



El Quijote

SECOND TEXT: Carta sobre El Quijote/Letter about Don Quixote

Read this letter from Clara to the Spanish Minister of Education, regarding how students study the Spanish novel *Don Quixote* in schools. Use it, AND the First Text, to answer Question One AND Question Two.

Estimado Señor Ministro,

Soy Clara Reyes Mendoza, estudiante de segundo de bachillerato, y me dirijo a usted, el Ministro de Educación, Cultura y Deporte, en primer lugar como alguien a quien le apasiona *El Quijote* y en segundo lugar como estudiante.

El objetivo de esta carta es doble. Primero, quisiera informarle del alto porcentaje de estudiantes que no quieren leer esta obra magnífica. Y, en segundo lugar, me gustaría compartir algunas sugerencias para que este no sea el caso en el futuro.

En mi opinión *El Quijote* debería ser amado y celebrado como la obra cumbre que es. Miguel de Cervantes Saavedra es uno de los cuatro escritores esenciales de la literatura universal, junto a Homero, Shakespeare y Dante. Desgraciadamente, son muchos los compañeros que no comparten mi punto de vista. De hecho, me parece que incluso muchos estudiantes se descargan notas de Internet para el examen en lugar de leerse el libro. Esto es triste, ya que este año es el cuarto centenario de *El Quijote*, aunque es fácil entenderlo si examinamos algunas de las razones principales por las que a los estudiantes no les gusta el libro.

1. **Es muy largo:** No hay novela en la literatura española que, en versión completa, tenga tantas páginas. Este problema, evidentemente, resulta difícil de superar incluso para los adultos.
2. **No entienden el lenguaje:** A los españoles se les obliga a leer *El Quijote* en una lengua que no comprenden: anticuada, difícil. Ni un 1% de la población hispanohablante puede leerlo sin una edición anotada.
3. **Hay muchas referencias que no entienden:** En la novela se alude constantemente a diferentes referencias literarias y no olvidemos que *El Quijote* es una novela de novelas. Por lo tanto, a la mayoría de los estudiantes les falta este conocimiento cultural y literario.

A pesar de que este es un asunto muy controvertido, sí que se podrían hacer cambios en los métodos. Por ejemplo, que se leyeran ediciones adaptadas, con un vocabulario moderno, y ediciones no tan extensas que se ajustaran al nivel de un lector de secundaria. Esto evitaría que los alumnos le tuvieran tanto odio; creo que promovería su lectura y serían también más los adultos que se animaran a leerla.

Atentamente,

Clara Reyes Mendoza

THIRD TEXT: *El paquete semanal en Cuba/ The weekly package in Cuba*

This newspaper article is about how Cubans access international media. Use it to answer Question Three.

Glossed vocabulary

Vivir del cuento

a Cuban TV series

Son las cinco de la tarde y en casa de Yoani, en la Habana, se está viendo un episodio de *Juego de Tronos*.

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted] Netflix, por tanto, trata de asombrar a los cubanos con series y programaciones estadounidenses que pueden verse en línea o descargarse.

Sources:

http://cultura.elpais.com/cultura/2015/08/28/television/1440786684_966771.html

http://internacional.elpais.com/internacional/2015/02/15/actualidad/1423981072_014165.html

<https://www.cubanet.org/reportajes/el-paquete-semanal-manda-en-los-hogares-cubanos/>